

## I

(Rezolucje, zalecenia i opinie)

## OPINIE

## KOMISJA EUROPEJSKA

## OPINIA KOMISJI

z dnia 24 października 2012 r.

**na temat środków tymczasowych podjętych przez rząd Niemiec w odniesieniu do lampek do kamizelek ratunkowych typu AquaSpec AQ02 wytwarzanych przez AquaSpec Ltd w Zjednoczonym Królestwie**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2012/C 324/01)

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając dyrektywę Rady 96/98/WE z dnia 20 grudnia 1996 r. w sprawie wyposażenia statków<sup>(1)</sup>, w szczególności jej art. 13,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z załącznikiem A.1 do wyżej wymienionej dyrektywy, wymogi dotyczące konstrukcji i funkcjonalności lampek do kamizelek ratunkowych określono w rezolucji MSC.48(66) (Kodeks LSA) Międzynarodowej Organizacji Morskiej (IMO), a stosowne normy dotyczące badania tych urządzeń określono w rezolucji MSC.81(70) IMO.
- (2) Pismem z dnia 25 marca 2011 r. władze niemieckie (Federalna Agencja Morska i Hydrograficzna, zwana dalej „BSH”) poinformowały Komisję o środkach tymczasowych podjętych przez ten organ w odniesieniu do lampek do kamizelek ratunkowych typu AquaSpec AQ02 (zwanymi dalej „lampkami do kamizelek ratunkowych”), produkowanych przez firmę AquaSpec Ltd w Zjednoczonym Królestwie (zwaną dalej „producentem”), które to lampki do kamizelek ratunkowych należą do partii nr D024648 (500 sztuk) oraz partii nr D020010 (350 sztuk) zostały wycofane z niemieckiego rynku ze względu na brak zgodności z przepisami art. 5 ust. 1 dyrektywy 96/98/WE.
- (3) Do pisma dołączono szczegółowe sprawozdanie dotyczące nadzoru rynku z dnia 2 marca 2011 r. oraz

kopie następujących dokumentów: a) świadectwa badania typu WE (moduł B) dotyczącego lampek do kamizelek ratunkowych typu AQ02, nr BSI/A.1/1.2c/546541, wydane w dniu 3 lutego 2009 r. przez jednostkę notyfikowaną BSI Produkt Services i ważnego do dnia 2 lutego 2014 r.; b) certyfikatu jakości (moduł D) dla lampek do kamizelek ratunkowych typu AQ02, nr BSI/MED/PC/546610, wydane dnia 15 czerwca 2009 r. przez jednostkę notyfikowaną BSI Produkt Services i ważnego do dnia 14 czerwca 2012 r. oraz c) deklaracji zgodności dla lampek do kamizelek ratunkowych typu AQ02, partia nr D024648, wydanej dnia 9 lipca 2009 r.

- (4) Środki tymczasowe zostały zastosowane po ustaleniu przez BSH, że lampki do kamizelek ratunkowych należące do partii nr D024648 i nr D020010 nie spełniają wyżej wymienionych stosownych wymogów, co stwierdzono podczas kontroli przeprowadzonych przez BSH w ramach programu nadzoru rynku.
- (5) Dokładniej BSH poinformowała, że dwie próbki z partii nr D024648 zostały początkowo zbadane w celu sprawdzenia zgodności z wymogami określonymi w rezolucji MSC.48(66) Międzynarodowej Organizacji Morskiej (IMO), sekcja 2.2.3.1.1, które stanowią, że każda lampka do kamizelki ratunkowej musi mieć natężenie światła nie mniejsze niż 0,75 kandeli (cd) we wszystkich kierunkach górnej półkuli. Testy wykazały, że podczas badania strumienia świetlnego w temperaturze otoczenia żadna z dwóch próbek nie osiągnęła wymaganego natężenia w pełnym zakresie. Po przeprowadzeniu opisanych wyżej testów kontynuowano dalsze badania na czterech próbkach pobranych z partii D020010. Wyniki tych testów wykazały, że strumień świetlny dla żadnej z czterech próbek nie spełnił wyżej wspomnianego wymogu

<sup>(1)</sup> Dz.U L 46 z 17.2.1997, s. 25.

- w jakimkolwiek kierunku (podczas badania w temperaturze otoczenia w przypadku dwóch pierwszych próbek oraz podczas badania w temperaturze  $-1^{\circ}\text{C}$  w przypadku dwóch pozostałych próbek).
- (6) Po otrzymaniu pisma z BSH Komisja podjęła konsultacje z producentem, rządem Zjednoczonego Królestwa jako notyfikującym państwem członkowskim oraz z wyżej wspomnianą jednostką notyfikowaną, która wydała świadectwo badania typu WE oraz świadectwo produkcji w imieniu tego ostatniego podmiotu (zwanymi dalej łącznie „stronami”). Komisja zwróciła się z wieloma szczegółowymi pytaniami do każdej ze stron i poprosiła je o przesłanie wszelkich innych uwag uznanych za stosowne.
- (7) W odpowiedzi na konsultację Komisji producent stwierdził, że nie może zgodzić się z wynikami końcowymi BSH ani ich zaakceptować z następujących względów: a) procedury badań wykonywanych przez BSH nie zostały przeprowadzone zgodnie z okólnikiem IMO MSC.980; b) nie ma pewności, że badane próbki nie zostały już aktywowane, zanim dotarły do BSH; c) producentowi odmówiono dostępu do próbek wykorzystanych do analizy pomimo złożenia formalnego wniosku oraz d) badania strumienia świetlnego przeprowadzone na tych partiach zgodnie z zatwierdzonymi i kontrolowanymi procedurami dla modułu D uzyskały wynik pozytywny na etapie produkcji.
- (8) Producent przedstawił ponadto: a) informację o podjęciu przez niego dobrowolnej decyzji o całkowitym zawieszeniu sprzedaży i wprowadzania do obrotu lampek do kamizelek ratunkowych w Niemczech oraz o przystąpieniu do wycofania wszystkich produktów z partii nr D024648 oraz D020010 na terytorium tego państwa do czasu zakończenia dalszych badań przeprowadzonych przez AquaSpec Ltd na zachowanych próbkach z tych partii; b) kopie sprawozdań ze wspomnianych badań (opracowanych przez Kendy Electronics), które wykazały spełnianie wymogów przez przedmiotowe lampki; c) informację, że zakwestionował on wyniki badań przeprowadzonych przez BSH oraz d) informację, że produkcję przedmiotowych lampek do kamizelek ratunkowych zakończono w 2011 r., ponieważ zostały one zastąpione lampkami wykorzystującymi oświetlenie LED.
- (9) Komisja poprosiła BSI Product Services o przedstawienie uwag do czerwca 2011 r., lecz nie uzyskała żadnej odpowiedzi.
- (10) Agencja Straży Przybrzeżnej i Morskiej (*Maritime and Coastguard Agency*, MCA) odpowiedziała w imieniu rządu Zjednoczonego Królestwa, iż: a) jednostka notyfikowana BSI Product Services poinformowała MCA, że AquaSpec Ltd jest w trakcie kontroli wycofanych partii; b) AquaSpec Ltd zakwestionował wyniki badań przeprowadzonych przez BSH z powodów przytoczonych w motywie (7); c) AquaSpec Ltd stwierdził, iż nie ma innego wyboru niż dobrowolne wycofanie produktu z rynku niemieckiego; d) jeśli niespełniające wymogów lampki były rozprowadzane do państw europejskich innych niż Niemcy, MCA wyrazi zgodę na wycofanie danych partii z całego rynku europejskiego oraz e) bez dalszego zbadania sytuacji nie jest możliwe ustalenie, czy ten sam problem może pojawić się w przypadku lampek należących do innych partii.
- (11) Komisja poprosiła BSH o opinię na temat otrzymanych uwag. W swojej odpowiedzi, do której dołączono notatkę wyjaśniającą, w jaki sposób przeprowadzono badanie natężenia światła, BSH stwierdziła, że: a) podczas badań zastosowano warunki korzystne dla producenta; b) nie zostało wskazane, czy Kendy Electronics jest akredytowanym czy uznanym laboratorium i nie było możliwe zweryfikowanie, czy zalecane badanie cyklu termicznego w dwudziestodniowym okresie, przewidziane w rezolucji IMO MSC.81(70), zostało przeprowadzone; c) lampki do kamizelek ratunkowych, które były badane przez BSH, zostały jej dostarczone w oryginalnym opakowaniu, a zatem bardzo mało prawdopodobne wydaje się, by zostały one aktywowane, zanim dotarły do BSH; d) z punktu widzenia BSH odmowa dostępu do badanych próbek w stosunku do AquaSpec Ltd nie była właściwa, jednak ze względów dowodowych, prośba AquaSpec Ltd o zwrot jednej z badanych próbek nie może zostać spełniona. BSH stwierdziła jednak, iż ma zamiar spełnić żądanie AquaSpec Ltd dotyczące zorganizowania wizyty w laboratorium oraz spotkania oraz e) wyniki badań przeprowadzonych na etapie produkcji, które AquaSpec Ltd przedłożył BSH, pokazały, że wspomniane badania zostały przeprowadzone bez uwzględnienia badania cyklu termicznego w dwudziestodniowym okresie. BSH uznała, że uwagi przedstawione przez producenta nie dają podstaw do zmiany pierwotnej oceny oraz że przesłanki dla wycofania produktu pozostają aktualne. Komisja nie otrzymała innych dowodów w sprawie ewentualnych dalszych dyskusji między producentem a BSH, jeśli chodzi o dostęp tego pierwszego podmiotu do badanych próbek.
- (12) BSH podjęła działania w ramach programu nadzoru rynku dotyczącego lampek do kamizelek ratunkowych zgodnie z art. 12 dyrektywy 96/98/WE.
- (13) Producenta poinformowano o wynikach wyżej wymienionych kontroli, a BSH dała mu możliwość przedstawienia uwag i obrony przed rozpoczęciem działań w odniesieniu do wspomnianego produktu. Jednostka notyfikowana została również stosownie poinformowana, a BSH umożliwiła jej przedstawienie uwag.
- (14) Komisja zauważa, że w swojej odpowiedzi producent stwierdził, że BSH nie przeprowadziła badań zgodnie z okólnikiem MSC.980. Ponieważ jednak wspomniany okólnik nie wchodzi w zakres norm dotyczących badań, o których mowa w motywie (1), przedmiotowe badanie nie może zostać uznane za istotne dla sprawy. Ponadto wspomniany okólnik zawiera jedynie format sprawozdania z badań.
- (15) Komisja zauważa również, że według informacji dostarczonych przez BSH badane próbki zostały jej dostarczone w oryginalnym opakowaniu. W związku z tym uzasadnione jest przypuszczenie, że przedmiotowe próbki znajdowały się dokładnie w takim samym konkretnym stanie, w jakim byłyby dostępne dla właścicieli statków chcących rozmieścić je na pokładzie statków. Nie przedstawiono obiektywnych dowodów potwierdzających twierdzenie producenta, że w tego rodzaju okolicznościach mogły one zostać aktywowane, zanim dotarły do BSH.
- (16) Informacje dostępne Komisji wskazują, że BSH postępowała z należytą starannością, jeśli chodzi o ułatwienie

- producentowi dostępu do badanych próbek. BSH jest akredytowana zgodnie z normą EN 45011, która zawiera ogólne wymagania odnoszące się do organów obsługujących systemy certyfikacji produktów, w tym wymagania dotyczące systemu jakości, jak również z normą EN 17025. Ta druga norma określa ogólne wymagania dotyczące kwalifikacji w zakresie przeprowadzania badań lub kalibracji, w tym pobierania próbek. W związku z tym, wobec braku obiektywnych przeciwnych dowodów, należy domniemywać, że BSH przeprowadziła wszystkie odpowiednie badania we właściwy sposób oraz zgodnie ze stosownymi normami.
- (17) Natomiast, jak podkreśliła BSH, nie dostarczono żadnych dowodów na to, że Kendy Electronics jest należycie akredytowanym laboratorium i z tego względu Komisja nie może przyjąć sprawozdań z badań wydanych przez to laboratorium jako dopuszczalnego dowodu w sprawie. Argument producenta, że próbki zbadane przez wspomniane laboratorium spełniają stosowne wymagania, nie może zostać zatem utrzymany.
- (18) BSH twierdziła, że badania wykonane na etapie produkcji przeprowadzono bez uwzględnienia badania cyklu termicznego w dwudziestodniowym okresie, przewidzianego w rezolucji MSC.81(70). Jednakże dokumentacja przedłożona przez BSH nie pozwoliła Komisji na zweryfikowanie tego twierdzenia, które nie może być tym samym utrzymane.
- (19) W oparciu o powyższe rozważania i dowody przedstawione Komisji, a w szczególności wymienione powyżej wyniki badań przeprowadzonych na sześciu próbkach pobranych losowo z dwóch różnych partii lampek do kamizelek ratunkowych produkowanych przez AquaSpec Ltd, a mianowicie z partii nr D024648 i nr D020010, uzasadnione jest twierdzenie, że przynajmniej wspomniane dwie partie produktów nie spełniają wymogów mających zastosowanie do tego rodzaju urządzeń.
- (20) Ponadto nie można ustalić na podstawie dostarczonych dowodów, czy przyczyna niezgodności lampek do kamizelek ratunkowych występuje na etapie produkcji, na etapie udzielania homologacji typu czy na obu tych etapach.
- (21) Lampki do kamizelek ratunkowych stanowią istotne urządzenia bezpieczeństwa wykorzystywane w sytuacjach nadzwyczajnych. Natężenie światła tych urządzeń może mieć kluczowe znaczenie. Dotyczy to szczególnie sytuacji, gdy podczas zmierzchu lub w ciemności konieczne jest odnalezienie osób potrzebujących pomocy. Zbyt niskie natężenie światła może utrudnić taką lokalizację. W związku z tym ustalono minimalne wymagania dla przedmiotowych urządzeń; osoby potrzebujące pomocy, ratownicy oraz marynarze powinni mieć pewność, że wymagania te zostały spełnione.
- (22) Komisja zauważa, że produkt wycofano jedynie z rynku niemieckiego. Nie wiadomo jednak, czy produkt mógł trafić również na statki pod innymi banderami.
- (23) Okres wycofywania produktu w tym szczególnym przypadku nie musi być ograniczony do momentu podjęcia działań gwarantujących, że lampki spełniają stosowne wymagania, w związku z czym mogą zostać ponownie wprowadzone do obrotu, ponieważ typ AquaSpec AQ02 został już zastąpiony innym typem,

## PRZYJMUJE NINIEJSZĄ OPINIĘ:

1. Środki tymczasowe zgłoszone Komisji przez rząd Niemiec pismem z dnia 25 marca 2011 r. w odniesieniu do lampek do kamizelek ratunkowych typu AquaSpec AQ02, należących do partii nr D024648 i nr D020010, produkowanych przez AquaSpec Ltd w Zjednoczonym Królestwie, są odpowiednie i współmierne dla ochrony bezpieczeństwa morskiego i są w związku z tym uzasadnione.
2. Komisja zaleca, aby państwa członkowskie dopilnowały usunięcia ze swoich rynków lampek do kamizelek ratunkowych typu AquaSpec AQ02 z partii nr D024648 i nr D020010, wyprodukowanych przez AquaSpec Ltd w Zjednoczonym Królestwie.
3. Komisja zaleca, aby państwa członkowskie podjęły wszelkie stosowne działania w celu wycofania lampek do kamizelek ratunkowych typu AquaSpec AQ02, należących do partii nr D024648 i nr D020010 i produkowanych przez AquaSpec Ltd w Zjednoczonym Królestwie, ze statków pływających pod ich banderą i zastąpienia ich lampkami do kamizelek ratunkowych spełniającymi wymagania określone w art. 5 ust. 1 dyrektywy 96/98/WE.
4. Komisja zaleca, aby państwa członkowskie i jednostka notyfikowana BSI Product Services podjęły niezbędne działania w celu sprawdzenia, czy lampki do kamizelek ratunkowych typu AquaSpec AQ02, inne niż należące do partii nr D024648 i nr D020010, wyprodukowane przez AquaSpec Ltd w Zjednoczonym Królestwie, spełniają wymagania art. 5 ust. 1 dyrektywy 96/98/WE.
5. Komisja zaleca, aby rząd Zjednoczonego Królestwa i jednostka notyfikowana BSI Product Services podjęły niezbędne działania w celu sprawdzenia, czy zarówno badania, które doprowadziły do wydania świadectwa homologacji typu, jak i badania, na podstawie których uznano produkt za spełniający wymagania typu, zostały przeprowadzone zgodnie z rezolucją IMO MSC.81(70) oraz, w przypadku negatywnej odpowiedzi, przedsięwzięły stosowne kroki.
6. Państwa członkowskie powinny niezwłocznie poinformować Komisję i inne państwa członkowskie o wszelkich środkach podjętych na podstawie niniejszej opinii.

Sporządzono w Brukseli dnia 24 października 2012 r.

W imieniu Komisji  
Siim KALLAS  
Wiceprzewodniczący